



## **DATI PERSONALI E POSIZIONE ACCADEMICA**

---

📍 Università per Stranieri di Perugia  
Dipartimento di Lingua, Letteratura e Arti italiane nel mondo  
Via Carlo Manuali 3 (Palazzina Valitutti)  
06123 Perugia, Italia  
✉ borbala.samu@unistrapg.it  
🌐 <https://unistrapg.academia.edu/BorbalaSamu>

Professore associato (GSD 10/GLOT-01 GLOTTOLOGIA E LINGUISTICA, SSD GLOT-01/B Didattica delle lingue moderne)

## **STUDI E FORMAZIONE**

---

2021 Chiamata dall'Università per Stranieri di Perugia in qualità di professore di II fascia e assunta nel ruolo nel dicembre 2021

2021 Abilitazione nazionale: Idoneità al ruolo di Professore Associato nel SSD L-LIN/02

2018-2021 RTD (tipo B) nel SSD L-LIN/02  
Università per Stranieri di Perugia, Dipartimento di Scienze umane e sociali

2012-2015 Dottorato di ricerca, Università per Stranieri di Perugia, Scuola di Dottorato, Scienze del Linguaggio  
XXVII corso di dottorato in Linguistica applicata. Titolo della tesi: *L'acquisizione della modalità deontica in italiano L2*

2014, 2013 Masterclass DEAL di II Livello e Masterclass DEAL di I Livello, Università Ca' Foscari Venezia  
Insegnare la grammatica ad alunni con dislessia: dalla teoria alle buone pratiche (Scuola secondaria, Università e corsi ad adulti). Linee metodologiche e buone pratiche per una glottodidattica accessibile (Dislessia Evolutiva e Apprendimento delle Lingue)

2010, 2007 Certificati di tutor online, Università per Stranieri di Perugia

2009 Certificazione in 'Didattica dell'Italiano Lingua Straniera'  
Università per Stranieri di Perugia, Centro per la Valutazione e la Certificazione Linguistica

2006-2007 Master di primo livello in Didattica dell'italiano lingua non materna  
Didattica dell'italiano lingua non materna; specializzazione in *Italiano per scopi accademici e professionali*, Università per Stranieri di Perugia

2001-2004 Dottorato di ricerca in Linguistica generale, Università di Manchester, Inghilterra.  
Titolo della tesi: *The History of Modal Verbs in Central and Southern Italian Dialects*

2002, 2000, 1999 Corsi estivi di linguistica: Atlanti linguistici, dialetti e antropologia, politica linguistica, linguistica romanza, dialettologia, Centro di Dialettologia della Svizzera Italiana

1995-2001 Laurea vecchio ordinamento Lingua e Letteratura francese (pieni voti con lode), abilitazione all'insegnamento della lingua francese

1995-2001 Laurea vecchio ordinamento Lingua e Letteratura Italiana (pieni voti con lode), abilitazione all'insegnamento della lingua italiana

## **TITOLI ED ALTRI INCARICHI**

---

dal 2/05/2024 Componente del gruppo di consulenza universitaria nel Tavolo tecnico di coordinamento della Rete nazionale dei Centri Regionali di Ricerca, Sperimentazione e Sviluppo (CRRSeS)

dal 15/12/2023 Rappresentante universitario della regione Umbria della Rete nazionale dei Centri Regionali di Ricerca, Sperimentazione e Sviluppo (CRRSeS)

dal 19/01/2021 Direttrice del Master in Didattica dell'italiano lingua non materna di secondo livello, Università per Stranieri di Perugia.

dal 01/2021 Membro della Commissione tutoraggio linguistico e disciplinare, Università per Stranieri di Perugia.

dal 21/07/2020 Membro del collegio docenti del Dottorato in Scienze linguistiche, filologico-letterarie e politico-sociali, Università per Stranieri di Perugia (cicli XXXVI, XXXVII, XXXVIII, XXXIX, XL)

- dal 27/01/2020 Membro della Commissione Didattica Dipartimentale per i Corsi di Lingua e Cultura italiana e successivamente del Comitato Direttivo corsi di lingua, Università per Stranieri di Perugia.
- dal 17/04/2020 Segretario del GISCEL Umbria
- dal 09/2019 Referente per il coordinamento didattico del tirocinio al corso di laurea triennale LiCI/DHI e al corso di laurea magistrale ItaS, Università per Stranieri di Perugia.
- dal 2018 Membro del Comitato esecutivo del Master in Didattica dell'italiano lingua non materna di I livello, XV edizione (a.a. 2018/2019), XVI edizione (a.a. 2019/2020) e XVII edizione (2020/2021). Membro supplente del Comitato esecutivo del Master XVIII edizione (2021/2022), XIX edizione (2022/2023) e XX edizione (2023/2024), Università per Stranieri di Perugia.
- 06/2021-2022 Direttrice del Comitato scientifico dell'indirizzo in Linguistica e Didattica delle lingue, Corso di Dottorato di Ricerca in Scienze linguistiche, filologico-letterarie e politico-sociali, XXXVII ciclo
- 01-02/2020 Coordinatrice scientifica del Corso di alta formazione per "Tutor online" (3CFU), Università per Stranieri di Perugia.
- 2019 Membro della Commissione con il compito di formulare una proposta per l'attivazione di un Master di II livello in didattica dell'italiano lingua non materna, Università per Stranieri di Perugia.
- 2019 Responsabile scientifica della didattica del gruppo di lavoro per l'implementazione di un corso di Lingua italiana online di livello B1, Università per Stranieri di Perugia.
- marzo 2019 Referente del progetto 'L'Umbria e l'Ungheria in dialogo': Organizzazione del convegno Università, formazione e territorio: il dialogo tra l'Umbria e l'Ungheria presso l'IIC di Budapest (18 marzo 2019).
- Altri incarichi Referente scientifica per l'accordo con la Casa Monteripido; referente scientifica dell'accordo di cooperazione culturale e scientifica con l'Associazione English Catholic Community di Perugia, Università per Stranieri di Perugia.

## **ATTIVITÀ DIDATTICA**

Presso l'Università per Stranieri di Perugia

Insegnamenti ai corsi di laurea magistrale e triennale

Comunicazione Interculturale (6CFU, corso di laurea magistrale in Italiano per l'Insegnamento a Stranieri, dall'a.a.2021/2022); Glottodidattica e Linguistica educativa II e Laboratorio TELL (9CFU, corso di laurea magistrale in Italiano per l'Insegnamento a Stranieri, dall'a.a.2021/2022); Laboratorio TELL (3CFU, corso di laurea magistrale in Italiano per l'Insegnamento a Stranieri, a.a. 2019/2020, a.a. 2020/2021); Competenze linguistiche ed interculturali nell'insegnamento dell'italiano come L2 (9CFU, corso di laurea triennale in Lingua e Cultura italiana, dall'a.a. 2018/2019 e 6CFU, corso di laurea triennale in Digital Humanities per l'italiano, dall'a.a. 2021/2022); Metodi e tecniche per la didattica dell'italiano L2 e Laboratorio per la progettazione di materiali glottodidattici (9CFU, corso di laurea magistrale in Italiano per l'Insegnamento a Stranieri, a.a. 2018/2019); Italiano per la comunicazione (Professore a contratto al corso ComIP, a.a. 2009/2010 e 2010/2011)

Insegnamenti al corso di Dottorato in Scienze linguistiche, filologico-letterarie e politico-sociali

Linguistica Cognitiva applicata alla didattica (dall'a.a. 2023/24); Pragmatica interculturale (dall'a.a. 2021/2022); Seminari: I MOOC per l'apprendimento delle lingue (24/11/2023); Riflessioni sull'apprendimento e sull'insegnamento della cortesia linguistica in italiano L2. Concettualizzazioni culturali nelle risposte al complimento di apprendenti cinesi e anglo-americani (19/11/2021)

Insegnamenti al corso di Master in Didattica dell'italiano lingua non materna

Italiano lingua non materna per l'insegnamento della cultura e della civiltà (a.a. 2017/2018); vari incarichi di didattica integrativa in qualità di tutor, facilitatore e coordinatore del Practicum (2008-2019)

Insegnamento ai corsi di lingua e cultura

Collaboratore esperto linguistico di madrelingua italiana (2008-2009)

Presso altre Università italiane ed estere

- 2009-2018 Docente a tempo determinato di Lingua e Cultura Italiana  
Arcadia University - The Umbra Institute, Piazza IV Novembre 23, 06123, Perugia  
Insegnamenti: ITLN 101, ITLN 101 S, ITLN 110, ITLN 201, ITLN 210, ITLN 310, ITLN 311 S, ITLN 411 S, ISIR 497: Advanced Research Project in Italian Language and Linguistics, Contrastive Analysis of the Italian Language for Spanish speakers
- 2007 Docente a contratto di Teoria della traduzione  
Scuola Superiore per Mediatori Linguistici, Via Villa Glori 7/c, 06124, Perugia
- 2007 Supporto alla didattica (Linguistica storica) al Corso di Laurea in Scienze della Comunicazione  
Università degli Studi di Perugia, Facoltà di Scienze Politiche, Via Pascoli 20, 06123, Perugia
- 2005-2006 Docente di Lingua e Cultura Italiana

## **ATTIVITÀ SCIENTIFICA E DI RICERCA**

---

Le sue ricerche recenti riguardano le nuove tecnologie per l'insegnamento e per l'apprendimento della grammatica, l'insegnamento della grammatica nella classe multilingue e le grammatiche di consultazione per l'italiano L2, l'applicazione della Grammatica Cognitiva all'insegnamento dell'italiano L2; la relazione tra atti linguistici e le concettualizzazioni culturali in L2, lo sviluppo e la valutazione della competenza pragmatica in L2; lo sviluppo della competenza interazionale nell'insegnamento linguistico a distanza; lo sviluppo di metodologie e tecniche glottodidattiche (ad es. le tecnologie della realtà virtuale) per favorire la comunicazione interculturale e la formazione del docente di lingua nell'era digitale.

Partecipazione a progetti di ricerca nazionali e internazionali

- 2021-2024 LMOOC4Slav - Romance languages for Slavic-speaking university students. Responsabile scientifica del Progetto Erasmus+ azione chiave 2 - azione Cooperation Partnership nel Settore Istruzione Superiore (<https://www.lmooc4slav.eu/>).
- 2019-2023 Reforming Foreign Languages in Academia in Montenegro Re-FLAME. Trainer/teacher/researcher del progetto Erasmus+ "Capacity Building in the field of Higher Education".
- 2018-2021 VIRAL - for local communities. Trainer/teacher/researcher all'interno del progetto Erasmus+ KA2 "Cooperation for innovation and the exchange of good practices - Strategic partnership for Adult Education" (<https://viral.nkey.it/>).
- 2019 Progetto COIL (Collaborative Online International Learning). Collaboratrice del progetto con la Florida International University.
- 2008-2011 Progetto Meridium (Multilingualism in Europe as a Resource for Immigration – Dialogue Initiative among the Universities of the Mediterranean). Collaboratrice del progetto co-finanziato dalla Commissione Europea.
- 2001-2004 Progetto SAVI (Strutture degli antichi volgari d'Italia). Collaboratrice (University Research Studentship, Overseas Research Student Award) del gruppo internazionale di ricerca con sede in Inghilterra.

Partecipazione a gruppi di lavoro e di ricerca interni all'Ateneo

- dal 09/2023 Membro del gruppo di lavoro per l'attivazione del "Foundation Year/Course", Università per Stranieri di Perugia.
- dal 05/2023 Membro del gruppo di lavoro 'Corsi di lingua italiana online'
- dal 03/2023 Membro del gruppo di lavoro 'Corsi di lingua e cultura italiana a distanza'
- dal 2021 Membro del gruppo di lavoro per l'elaborazione dei nuovi sillabi dei corsi di lingua e cultura italiana
- 2020-2021 Progetto di Ricerca di Ateneo. Referente scientifica del progetto "Le competenze pragmatiche in prospettiva comparativa dalla ricerca alla didattica"
- 2019 Progetto di Ricerca di Ateneo. Partecipazione al progetto coordinato dalla prof.ssa D. Coppola: "Per una formazione interdisciplinare dei docenti di lingue e di italiano L2: aspetti teorici, metodologie e strumenti"

## **PARTECIPAZIONI A CONVEGNI E CONFERENZE IN QUALITÀ DI RELATORE**

---

- 24/05/2024 Relatore, insieme ad A. Fiorista e P. Della Putta al XVII Congresso SILFI. Titolo dell'intervento: "*Andrò in vacanza quando finisca di scrivere la tesi. L'insegnamento dell'alternanza indicativo-congiuntivo ad apprendenti ispanofoni di italiano L2*".
- 16/05/2024 Relatore al IX Convegno DILLE, Matera, 16-18 maggio 2024. Titolo dell'intervento: "Il podcast nella formazione dei futuri insegnanti di italiano L2".
- 07/02/2024 Relatore al XIII. Congresso di Italianistica, Friburgo in Brisgovia. Titolo dell'intervento: "Tra regola ed eccezione: gli inaccusativi e l'apprendimento/insegnamento della scelta dell'ausiliare". Presentazione poster, insieme ad A. Fiorista: "I verbi psicologici intransitivi inversi nella didattica dell'italiano L2: una proposta applicativa ispirata alla Grammatica Cognitiva".
- 02/02/2024 Relatore al Convegno S.A.L.V.I Sintassi Analisi Linguistica Variazione Italianistica. Convegno in onore di Giampaolo Salvi. Titolo dell'intervento: "La scelta dell'ausiliare nei tempi composti. Variazione nell'interlingua di apprendenti ungheresi e inglesi di italiano L2/LS".
- 27/09/2023 Relatore, insieme a R. Vetrugno, al convegno internazionale "Language MOOCs and OERs: new trends and challenges", Università degli Studi di Napoli L'Orientale. Titolo dell'intervento: "Insegnare la pronuncia ad apprendenti slavofoni all'interno di un MOOC".
- 20/09/2023 Relatore, insieme ad A. Fiorista, al "7th International symposium on Figurative thought and language (FTL7)", Università di Genova. Titolo dell'intervento: "Teaching and learning Italian prepositions *a/in*: a cognitive explanation based on metalinguistic images and bodily experience".

- 14/07/2023 Relatore al 18th International Pragmatics Conference, Brussels, 9-14 July 2023. Titolo dell'intervento: "Variational pragmatics in the foreign language classroom: learning how to perform compliment responses in L2 Italian".
- 08/07/2023 Relatore, insieme a Y. Martari, all'AATI 2023 Annual Conference July 5-9, Catania. Titolo dell'intervento: "Racconti rap. Lessico e atti linguistici nei testi di Marra, Salmo e Ghali".
- 18/05/2023 Relatore, insieme a V. Gasbarra, al VIII congresso internazionale Società Italiana di Didattica delle lingue e Linguistica Educativa, Perugia. Titolo dell'intervento: "Insegnare la pragmatica: conoscenze, credenze e pratiche di docenti di italiano L2 e LS".
- 16/11/2022 Relatore, insieme a Y. Jiang, al convegno internazionale "Italiano fuori d'Italia oggi: uno sguardo sulle varietà del repertorio degli emigrati", Università per Stranieri di Perugia. Titolo dell'intervento: "Transfer pragmatico inverso: uno studio empirico sulle risposte al complimento di italiani emigrati in Cina".
- 08/10/2022 Relatore, insieme a F. Silva, I.M. Duarte, N. Czopek, I. Svobodova, R. Nikodinovska, A. Carvalho, B. Grievcevska al convegno internazionale "Language MOOCs and OERs: new trends and challenges", Università di Porto (Portogallo). Titolo dell'intervento: "A novel approach to LMOOCs design framework".
- 07/10/2022 Relatore, insieme ad A. Pakula, al convegno internazionale "Language MOOCs and OERs: new trends and challenges", Università di Porto (Portogallo). Titolo dell'intervento: "How to improve academic speaking skills in a language MOOC: from needs analysis to course design".
- 28-29/04/2022 Relatore, insieme a P. Della Putta, al convegno Modern Linguistics and Language Didactics (LiDi): Depicting grammatical categories in theoretical linguistics and language education, Universität Kassel. Titolo dell'intervento: "Learning and unlearning aspectual features through a Cognitive Grammar-inspired pedagogy".
- 11-12/11/2021 Relatore all'ALTE 56th Meeting and Conference: "Respecting diversity and bridging distances: teaching and assessment of multi profiles – From literacy to plurilingualism, Perugia. Titolo del Workshop tenuto e dell'intervento al convegno: "Teaching and testing L2 Interactional Competence online".
- 19/06/2021 Relatore, insieme alla prof.ssa L. Costamagna, al 60e Congrès de la SIES (Société des Italianistes de l'Enseignement Supérieur), Perugia. Titolo dell'intervento: "Le competenze fonetico-fonologica e pragmatica nell'insegnamento dell'italiano a stranieri".
- 16-18/06/2021 Relatore alla conferenza The Third Cultural Linguistics International Conference (CLIC-2021): "Cultural Linguistics: The Interface of Language and Cultural Conceptualisation", Budapest. Titolo dell'intervento: "Cultural conceptualisations in compliment responses of English-speaking learners of Italian".
- 4-12/06/2021 Relatore, insieme al prof. R. Dolci, al convegno virtuale della Canadian Association for Italian Studies. Titolo dell'intervento: "La gestione dell'interazione nella classe a distanza".
- 18-19/06/2020 Relatore alla conferenza internazionale "The Future of Education", Firenze (edizione virtuale). Titolo dell'intervento: "Teaching practice in pre-service language teacher education: challenges of the transition from face-to-face to online lessons".
- 26-27/11/2019 Relatore, insieme alla prof.ssa D. Coppola, al primo convegno internazionale "Dialoghi di pace. Dalla nonviolenza alla sostenibilità", Università per Stranieri di Perugia. Titolo dell'intervento: "La migrazione nei piccoli centri: dal pregiudizio alla condivisione. Uno studio di caso".
- 13-15/02/2020 Relatore al convegno "La grammatica dell'italiano antico e dell'italiano moderno. Bilancio, nuove proposte e prospettive future", Padova. Titolo dell'intervento: "L'insegnamento della grammatica nella classe multilingue e le grammatiche di consultazione per l'italiano L2".
- 14-15/11/2019 Relatore alla conferenza internazionale *Innovation in Language Learning, Edition 12*, Firenze. Titolo dell'intervento: "Technologies for Teaching and Learning Intercultural Competence and Interlanguage Pragmatics in L2 Italian. Experiences of implementing an online language course on Moodle platform".
- 13-16/06/2019 Relatore al convegno internazionale della Canadian Association for Italian Studies, Orvieto. Titolo dell'intervento: "Il tirocinio nella formazione degli insegnanti: le esperienze maturate al Master in Didattica dell'italiano lingua non materna dell'Università per Stranieri di Perugia". Organizzazione, insieme alla prof.ssa D. Coppola, della sessione "Tecnologie per l'informazione e comunicazione e progetti cooperativi in ambito educativo tra l'Italia e il Nord America".
- 20-24/06/2018 Relatore al Convegno Internazionale dell'AATI, Cagliari. Titolo delle relazioni: 1) "Linguistica contrastiva nella prassi dell'insegnamento dell'italiano ad apprendenti americani", 2) "Educazione interculturale in classe di italiano L2 tramite il cinema italiano contemporaneo: riflessioni teoriche e proposte didattiche in un contesto *study abroad*".
- 28/06 – 02/07/2017 Relatore al Convegno Internazionale dell'AATI, Palermo. Titolo della relazione: "Imperativi e comandi in italiano. Considerazioni per la didattica dell'italiano L2".
- 25/09/2015 Relatore al convegno nazionale ExpoLINGUE 2015, Perugia. Titolo della relazione: "Insegnamento della lingua italiana ad apprendenti anglofoni dislessici".
- 17-21/06/2015 Relatore al Convegno Internazionale dell'AATI, Siena. Titolo della relazione: "Insegnamento della lingua italiana ad apprendenti anglofoni dislessici. L'esperienza di Umbra Institute".

- 25/02/2015 Relatore al Workshop internazionale presso l'Università per Stranieri di Perugia "More than one language in the brain: acquisition and coexistence". Titolo del poster: "Modal verbs in L2 Italian of English speakers: grammaticalization, lexicalization and polysemy copying".
- 6-8/02/2014 Relatore al XIV Congresso Internazionale di Studi dell'Associazione Italiana di Linguistica Applicata *Grammatica applicata Apprendimento Insegnamento Patologie*, Verona. Titolo del poster: "Dare istruzioni in italiano L2: acquisizione dei mezzi linguistici modali e ricorso a strategie indirette".
- 29-31/10/2009 Relatore all'VIII convegno internazionale dell'ASLI; titolo della relazione: "*Io non so (...) per che modo venuto se' qua giù; ma fiorentino mi sembri veramente...*: per una storia siciliana della cancellazione toscana del *che* relativo", Palermo.
- 28/09 – 01/10/2008 Relatore, insieme a L. Meszler al Colloquium on the Ancient Indo-European Languages and the Early Stages of the Modern Romance, Germanic and Slavonic Languages, Brno, titolo della relazione: "Che-deletion in Old Italian and Middle Florentine".
- 18-20/09/2008 Relatore, insieme a J. Cancila al Romance Turn 3, Workshop on the Acquisition of Romance Languages, Southampton. Titolo della relazione: "Second language acquisition of Italian clitic pronouns".
- 2-3/04/2004 Relatore, insieme a N. Vincent e D. Bentley al convegno *Multilingualism and Diachronic Change*, Università di Amburgo. Titolo della relazione: "The syntax of the complementizer *de* in Old Sardinian".
- 29-30/11/2002 Relatore, insieme a L. Meszler alla *Quarta Conferenza internazionale di Dialettologia Italiana*, Bristol, Inghilterra. Titolo della relazione: "Una distinzione ipotetica".
- 18-21/09/2002 Relatore, insieme L. Meszler al Convegno internazionale di studi "La sintassi dell'italiano antico", titolo dell'intervento: "Subordinazione e modalità: l'esempio dei verbi deontici", Università Roma Tre.

## **PARTECIPAZIONI A COMITATI SCIENTIFICI/ORGANIZZATIVI DI CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI**

- 2024 Membro del Comitato scientifico del convegno internazionale "65 anni di studi italiani all'Università SS Cirillo e Metodio di Skopje", Skopje (Macedonia del Nord), 17-18/10/2024
- 2023 Organizzatrice della giornata di studi "Lingue, letterature, culture italiane. Per il diritto alla cittadinanza linguistica e culturale", Università per Stranieri di Perugia, 9-10/10/2023.
- 2023 Membro del Comitato scientifico della Conferenza Internazionale "Language MOOCs and OERs: new trends and challenges", Napoli, 28-29/09/2023
- 2023 Membro del Comitato scientifico e del Comitato organizzatore del VIII congresso internazionale Società Italiana di Didattica delle lingue e Linguistica Educativa, Perugia, 18-19/05/2023
- 2022 Membro del Comitato scientifico della Conferenza Internazionale "Language MOOCs and OERs: new trends and challenges", Porto (Portogallo), 07-08/10/2022

## **ATTIVITÀ DI FORMAZIONE**

- 24/04/2024 Incontri del GISCEL Umbria 2024 "Mediazione e accessibilità in contesti educativi plurilingue". Titolo dell'intervento: "Mediare concetti e conoscenze tra pari: il Podcast "Pillole di glottodidattica".
- 04/04/2024 Seminario presso il Centro di Ricerca per la Didattica dell'Italiano (CRDI) dell'Università di Bologna: "Come insegnare una lingua straniera online: il Language MOOC di italiano accademico per slavofoni dell'UniStraPg".
- 26-27/01/2024 Corso di formazione per insegnanti di lingua italiana LS "Insegnare italiano LS a giovani e adolescenti con le canzoni e le serie televisive", Centro Multimediale italo-macedone Facoltà di Filologia "Blaže Koneski" (UKIM), Skopje.
- 29/11/2023 Corso di formazione presso il CPIA1 Perugia "Uso delle tecnologie nella didattica degli adulti".
- 08/06/2023 Incontri del GISCEL Umbria 2023 "Italiano per lo studio, italiano accademico: buone pratiche e nuove proposte dalla scuola all'Università". Titolo dell'intervento: "Strumenti liberamente accessibili per la formazione linguistica: i MOOC di italiano accademico".
- 03-04/03/2023 Corso di formazione per docenti di italiano in Ungheria. Titolo del corso: "L'insegnamento del sistema verbale italiano in una cornice cognitiva: riflessioni e indicazioni operative".
- 02-03/02/2023 Corso di formazione "Le PROFESSIONI del futuro: dialogo tra scuola e università". Titolo del corso: "Orizzonti e prospettive dell'insegnamento dell'italiano L2/LS".
- 03/12/2022 Corso di formazione online per docenti di italiano in Ungheria. Titolo della lezione: "La Grammatica Cognitiva applicata all'insegnamento delle lingue straniere".
- 12/03/2022 Corso di aggiornamento online per docenti di italiano dell'Istituto Don Bosco del Cairo. Secondo modulo: L'italiano per studiare. Titolo della lezione: "Il CLIL".
- 12-23/04/2021 Corso di formazione per insegnanti di lingue straniere delle università del Montenegro, nell'ambito del progetto Erasmus+ "Reforming Foreign Languages in Academia in Montenegro (ReFLAME)". Titolo del corso "Blended language learning: best practices and new perspectives".
- a.a. 2020/2021 Modulo formativo "Didattica delle lingue moderne. Mediazione linguistica e italiano come lingua seconda" (36 ore) al corso di perfezionamento e aggiornamento professionale in Mediatore Europeo per l'Intercultura (progetto FAMI 1366/MICSE), Università per Stranieri di Perugia.

- a.a. 2020/2021 Modulo formativo "Osservazione e gestione della classe" (18 ore), corso di perfezionamento gratuito in didattica dell'italiano lingua straniera/lingua seconda per i docenti della scuola (FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE 2014 – 2020), Università per Stranieri di Perugia.
- 09-10/2020 Corso di formazione per insegnanti di lingue delle Università del Montenegro nell'ambito del progetto Erasmus+ "Reforming Foreign Languages in Academia in Montenegro (ReFLAME)". Titolo del corso "From foreign language teaching methodology to syllabus design", online workshop.
- 06-07/2020 Corso di formazione per insegnanti di lingue delle Università del Montenegro nell'ambito del progetto Erasmus+ "Reforming Foreign Languages in Academia in Montenegro (ReFLAME)". Titolo del corso "From text to handouts and textbooks: Developing teaching materials for LSP", online workshop.
- 05-06/2020 Corso di formazione "Tecnologie per la didattica delle lingue straniere: gli strumenti di Moodle e di Teams. Corso di aggiornamento per CEL e docenti di lingua", Università per Stranieri di Perugia.
- 10-13/03/2020 Corso di formazione sull'uso di Moodle per docenti di lingua e CEL, Università per Stranieri di Perugia.
- 21-22/02/2020 Corso di formazione per insegnanti di lingua italiana LS "L'insegnamento del lessico e della grammatica dell'italiano LS agli apprendenti preadolescenti e adolescenti" (modulo "L'insegnamento della grammatica"), Centro Multimediale italo-macedone Facoltà di Filologia "Blaže Koneski" (UKIM), Skopje.
- 2019, 2018 Corsi di formazione per Tutor online del Master in didattica dell'italiano lingua non materna, Università per Stranieri di Perugia.
- 9/07/2019 Corso di formazione e di aggiornamento per insegnanti di italiano a stranieri, titolo della lezione "Le competenze pragmatiche in prospettiva comparativa: dalla ricerca alla didattica", Università per Stranieri di Perugia.
- 16/01/2019 Corso di formazione e aggiornamento per insegnanti di lingua e cultura italiana e di italiano L2/LS L'Italia e l'italiano di oggi "Le nuove frontiere dell'insegnamento linguistico", titolo della lezione "I progetti internazionali cooperativi", Università per Stranieri di Perugia.
- 24-25/04/2013 Seminario di formazione "Introduzione alla linguistica (e alla didattica) acquisizionale. Il percorso di acquisizione del sistema verbale italiano". Presso l'Università Eötvös Loránd, Facoltà di Lettere, Dipartimento di Romanistica, Budapest.
- 10-24/02/2012 Modulo formativo "Valorizzazione delle lingue e culture d'origine", Seminario di formazione La Scuola di Tutti. Pluralismo Intercultura Inclusione Diritti, FO.RI.UM (presso l'Istituto Comprensivo S. Croce sull'Arno).
- 13-25/10/2011 Seminari di formazione all'interno del progetto Meridium: 'La diversità linguistica' e 'Processi di apprendimento linguistico' del corso 'Babel e le lingue: promuovere e valorizzare il plurilinguismo nella scuola primaria e secondaria inferiore', Istituto Comprensivo Statale "Giuseppe Piermarini", Foligno.
- 17/05/2011 Seminario di formazione all'interno del progetto Meridium: 'Alfabetizzazione in italiano L2 in prospettiva acquisizionale: la nozione di "interlingua" e l'analisi degli errori' del corso: Lingue e mondi tra i banchi: seminario di formazione per il personale della scuola, Università per Stranieri di Perugia.

#### **DIREZIONE E PARTECIPAZIONE A COMITATI EDITORIALI DI RIVISTE, COLLANE EDITORIALI**

- dal 06/2023 Co-direttrice della collana "Educazione linguistica e culturale (per l'italiano)" della Perugia Stranieri University Press
- dal 2023 Membro del Comitato scientifico della rivista "Studi finno-ugrici"
- dal 02/2019 Membro del Comitato scientifico della collana "Lingua, discorso e società" della casa editrice Aracne

#### **PUBBLICAZIONI**

- in stampa SAMU, B., DELLA PUTTA, P. & FIORISTA, A., *Learning the perfective/imperfective aspectual alternation in L2 Italian through a Cognitive Grammar-inspired pedagogy. The results of an experimental study*, in Härtl H. & Zaychenko K. (eds.), *Grammatical Categories in Linguistics and Education*, De Gruyter Mouton.
- SAMU, B., *Cultural conceptualizations in compliment responses of English-speaking learners of Italian*, in J. Baranyine Koczy, D. Prodanovic Stankic & P. Panic Kavcic (eds.), *Cultural Linguistics and the Social Word*, Singapore, Springer, Cultural Linguistic series.
- SAMU, B., voci "Linguistica cognitiva" e "Ipotesi contrastiva", in E. Serena (a cura di), *Dizionario dell'italiano L2: insegnamento, apprendimento, ricerca*, Pisa: Pacini.
- 2024 SAMU, B. & SCAGLIONE S., *Il requisito della conoscenza della lingua italiana e la sua certificazione*, in M. Benvenuti & P. Morozzo della Rocca (a cura di), *Università e studenti stranieri. Un'analisi giuridica dell'accesso all'istruzione superiore in Italia da parte dei cittadini di Paesi terzi*, Napoli: Editoriale Scientifica, pp. 159-174. ISBN: 979-12-5976-919-0
- DE CRISTOFARO, G., SAMU, B. & SILVA M.F.H. (eds.), *Language MOOCs and OERs: new trends and challenges*, Perugia: Perugia Stranieri University Press. ISBN: 9788899811204
- SAMU, B. & PAKULA, A., *How to improve academic speaking skills in a language MOOC: from needs analysis to course design*, in G. De Cristofaro, B. Samu & M.F.H. Silva (eds.), *Language MOOCs and*

- OERs: new trends and challenges*, Perugia: Perugia Stranieri University Press, pp. 141-157. ISBN: 9788899811204
- SAMU, B., DE CRISTOFARO, G. & SILVA M.F.H., *Preface*, in G. De Cristofaro, B. Samu & M.F.H. Silva (eds.), *Language MOOCs and OERs: new trends and challenges*, Perugia: Perugia Stranieri University Press, pp. 13-16. ISBN: 9788899811204
- SILVA, F., SAMU, B., DUARTE, I.M., CZOPEK, N., SVOBODOVA, I., NIKODINOVSKA, R., CARVALHO, A., GRIVCEVSKA, B., *Academic Language MOOCs: from needs analysis to implementation*, in G. De Cristofaro, B. Samu & M.F.H. Silva (eds.), *Language MOOCs and OERs: new trends and challenges*, Perugia: Perugia Stranieri University Press, pp. 19-46. ISBN: 9788899811204
- 2023 SAMU, B., *Gli effetti della L2 sulla L1: uno studio sulle risposte al complimento di italiani emigrati in Cina*, in "Italiano LinguaDue" 15(1), pp. 310-325, ISSN: 2037-3597.
- 2022 SAMU, B. & NOWAK, Z., *L2 textbook design for intercultural learning in semester study abroad*, in "Mosaic. The Journal for Language Teachers." 13(4). ISSN: 1195-7131.
- SAMU, B., SILVA, F., DUARTE, I.M. & CARVALHO A. (2022), *The LMOOC4Slav project: academic discourse for academic mobility*, in L. Gómez Chova, A. López Martínez & J. Lees (eds.), *EDULEARN PROCEEDINGS, 14th International Conference on Education and New Learning Technologies*, pp. 7442-7449, ISBN 978-84-09-42484-9.
- 2021 SAMU, B. (2021), *Il tirocinio nella formazione degli insegnanti: la pratica riflessiva e la dimensione relazionale come criteri di qualità*, in F. Gallina (a cura di), *Itinerari di formazione: spunti di riflessione per i docenti di lingue seconde*, Pisa, ETS, pp. 233-250, ISBN: 978-884676162-0.
- SAMU, B. (2021), *L'insegnamento della grammatica nella classe multilingue e le grammatiche di consultazione per l'italiano L2*, in "Storie e linguaggi" 7(2), pp. 73-103, ISSN: 2464-8647.
- SAMU, B. (2021), *Cortesía e intercultura nell'insegnamento dell'italiano L2*, in "Italiano a Stranieri" 29, pp. 17-21, ISSN 1790-5672.
- COPPOLA, D. & SAMU, B. (2021), *La migrazione nei piccoli centri: dal pregiudizio alla condivisione*, in Scocozza G. (a cura di), *Dialoghi di pace. Dalla nonviolenza alla sostenibilità*, Soveria Mannelli, Rubbettino, pp. 87-105, ISBN: 9788849865738.
- 2020 SAMU, B. & WANG, M. (2020), *Concettualizzazioni culturali nelle risposte al complimento di apprendenti cinesi di italiano L2: riflessioni sullo schema culturale della modestia*, in "Gentes" 7, pp. 101-122, ISSN: 2283-5946.
- SAMU, B. (2020), *Le competenze pragmatiche in prospettiva comparativa dalla ricerca alla didattica: italiano e inglese a confronto*, in R. Ferroni & M. Birello (a cura di), *La competenza discorsiva e interazionale. A lezione di lingua straniera*, Roma: Aracne, pp. 149-197. ISBN: 978-88-255-3870-0.
- SAMU, B. (2020), *Teaching practice in pre-service language teacher education: challenges of the transition from face-to-face to online lessons*, in *10<sup>th</sup> International Conference The Future of Education – Conference Proceedings*, Bologna, Filodiritto Editore, pp. 602-8, ISBN 978-88-85813-87-8. DOI 10.26352/E618\_2384-9509.
- SAMU, B. (2020), *La Grammatica Cognitiva e l'insegnamento del tempo e dell'aspetto in italiano L2*, in "Italiano LinguaDue" 12(1), pp. 209-36. ISSN: 2037-3597, DOI: <https://doi.org/10.13130/2037-3597/13755> .
- SAMU, B. (a cura di) (2020), *Aspetti culturali nell'insegnamento dell'italiano L2*, Firenze: Centro Editoriale Toscano, ISBN 978-88-7957-398-6.
- SAMU, B. (2020), *Cultura ed interculturalità nella didattica dell'italiano L2*, in Ead. (a cura di), *Aspetti culturali nell'insegnamento dell'italiano L2*, Firenze: Centro Editoriale Toscano, pp. 3-11, ISBN 978-88-7957-398-6.
- 2019 SAMU, B., SANTUCCI, V. & SBARDELLA, T. (2019), *Technologies for Teaching and Learning Intercultural Competence and Interlanguage Pragmatics in L2 Italian. Experiences of implementing an online language course on Moodle platform*, in Pixel (ed.), *Conference proceedings. Innovation in language learning. International conference. 12th international conference (Florence, 14-15 november 2019)*, Bologna, Filodiritto Editore, pp. 390-395, DOI: 10.26352/DY\_2384-9509; ISBN 978-88-85813-80-9.
- SAMU, B. (2019), *Linguistica contrastiva nella prassi dell'insegnamento dell'italiano ad apprendenti americani*, in "Italian Canadiana" (Vol. XXXIII), "The Italian Language in the global Space", pp. 109-125, ISSN: 0827-6129.
- SAMU, B. (2019), *Educazione interculturale in classe di italiano L2 tramite il cinema italiano contemporaneo: riflessioni teoriche e proposte didattiche in un contesto study abroad*, in "AATI Online Working Papers", Proceeding of the AATI Conference in Cagliari, 20-24 giugno 2018, ISSN: 2475-5427.
- 2018 SAMU, B. (2018), *Italiano lingua non materna per l'insegnamento della cultura e della civiltà*, Firenze: Centro Editoriale Toscano. ISBN: 978 88 7957 384 9.
- 2017 SAMU, B. (2017), *L'acquisizione della modalità deontica in italiano L2*, Muenchen: Lincom Europa. ISBN 978 3 86288 813 9.
- SAMU, B. (2017), *L'acquisizione dell'imperativo in italiano L2: analisi di un corpus di apprendenti anglofoni*, in "EuroAmerican Journal of Applied Linguistics and Languages" 4(1), pp. 40-61. ISSN 2376-905X

- 2016 SAMU, B. (2016), *Insegnamento della lingua italiana ad apprendenti anglofoni dislessici. L'esperienza di Umbra Institute*, in "AATI Online Working Papers", Volume SIENA, Proceeding of the AATI Conference in Siena, 17-21 giugno 2015, ISSN: 2475-5427.
- SAMU, B. (2016), *Acquisizione e insegnamento delle forme imperativi in italiano L2*, in "Linguistica e Didattica", Atti delle Giornate di 'Linguistica e Didattica II' - Padova, 25-26 febbraio 2014, pp. 47-70, ISSN: 1973-0756.
- 2015 SAMU, B. (2015), *L'acquisizione della modalità deontica in italiano L2*, Tesi di dottorato, Università per Stranieri di Perugia.
- Prima del 2014 SAMU, B. & MESZLER, L. (2010) 'Io non so (...) per che modo venuto se' qua giù; ma fiorentino mi sembri veramente...': *per una storia siciliana della cancellazione toscana del che relativo*, Ruffino, G. & D'Agostino, M. (a cura di), *Storia della lingua italiana e dialettologia. Atti dell'VIII convegno internazionale dell'ASLI*, Palermo, 29-31 ottobre 2009, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, pp. 529-547.
- MAZZOLENI, M., MESZLER, L. & SAMU, B. (2010), *Le strutture subordinate*, in Renzi, L. & Salvi, G. (a cura di), *La grammatica dell'italiano antico*, Bologna: il Mulino, pp. 763-789.
- SAMU, B. & MESZLER, L. (2009), *Che-deletion in Old Italian and Middle Florentine*, in Loudová, K. & Žáková, M. (a cura di), *Proceedings of the Colloquium on the Ancient Indo-European Languages and the Early Stages of the Modern Romance, Germanic and Slavonic Languages*, Brno, 28 settembre – 1 ottobre 2008, pp. 213-228.
- SAMU, B. & MESZLER, L. (2007), 'Deh, ragioniamo insieme un poco...'. *Sulla generalizzazione della desinenza -iamo nell'indicativo presente in toscano antico*, in Bentley, D. & Ledgeway, A. (a cura di), *Sui dialetti italo-romanzi. Saggi in onore di Nigel B. Vincent*, The Italianist, Norfolk: Biddles Ltd, pp. 165-183.
- SAMU, B. (2004), *The History of Modal Verbs in Central and Southern Italian Dialects*, Tesi di dottorato, Università di Manchester.
- SAMU, B. & MESZLER, L. (2004), *Subordinazione e modalità: l'esempio dei verbi deontici*, in Dardano, M. & Frenguelli G. (a cura di), *SintAnt. La sintassi dell'italiano antico. Atti del Convegno internazionale di studi*, Università Roma Tre, 18-21 di settembre del 2002, Roma, Aracne, pp. 583-607.
- SAMU, B. & MESZLER, L. (2003), *Epistolam scribere habeo: Espressione della modalità e tipologia testuale nei volgari dell'Italia medievale*, in Vincent, N., Parry, M. & Hastings, R. (a cura di), *Sintassi degli Antichi Volgari d'Italia: saggi preliminari*, vol II., Manchester, Dipartimenti di Linguistica e di Italianistica, pp. 61-88.
- Moduli online
- 2021 Costamagna, L., Samu, B. & Santeusano, N., *Metodi e tecniche in classe per lo sviluppo della competenza grammaticale, lessicale, fonetico-fonologica*, Master in Didattica dell'italiano lingua non materna di secondo livello, Perugia: Università per Stranieri di Perugia, Capitolo 1 (*Lo sviluppo della competenza grammaticale*).
- Samu, B. & Santeusano, N., *La programmazione strategica dei corsi*, modulo online, Master in Didattica dell'italiano lingua non materna di secondo livello, Perugia: Università per Stranieri di Perugia, Capitolo 1 e Paragrafi 2.2.1.5-6, 3.5.
- 2019 SAMU, B., *Linguistica testuale e pragmatica interculturale nella prospettiva dell'insegnamento dell'italiano a stranieri*, modulo online, Master in Didattica dell'italiano lingua non materna di secondo livello, Perugia: Università per Stranieri di Perugia.
- 2018 SAMU, B. & SCAGLIONE, S., *La lingua italiana standard e non standard nella prospettiva dell'insegnamento ad alunni stranieri nella scuola italiana*, modulo online del Corso di perfezionamento in didattica dell'italiano lingua straniera o lingua seconda, Perugia: Università per Stranieri di Perugia, aggiornamento e revisione del modulo e stesura del Capitolo 1 e dei Paragrafi 2.0, 2.2, 3.2.2.2-3, 3.2.4.3, 3.4, 4.4, 4.4.1 e delle attività 3.2.1.1, 3.2.2.4, 3.2.4.2, 3.2.4.4, 3.4.1.1, 4.1.1.3, 4.4.1.1-2 e delle verifiche in itinere.
- CILIBERTI, A., MARGUTTI, P., POZZO, G. & SAMU, B., *Osservazione e gestione della classe italiano L2*, modulo online del Corso di perfezionamento in didattica dell'italiano lingua straniera o lingua seconda, Perugia: Università per Stranieri di Perugia, Aggiornamento e revisione del modulo e stesura dei paragrafi 1.2-3, 1.4.3.1, 2.5, 3.3.1.1, 3.4, 3.4.1.1, 3.5, 3.5.1.1
- 2012 SAMU, B., *La grammatica dell'italiano*, Master in Didattica dell'italiano lingua non materna, Perugia: Università per Stranieri di Perugia.